

**Directeur :** Pierre L'Hérault ■ **Comité de rédaction :** Danielle Fournier, Stéphan Gibeault, Eva Le Grand, Pierre L'Hérault, Catherine Mavrikakis, Marco Micone, Patrick Poirier, Jean-Claude Rochefort ■ **Adjoint à la production et secrétaire de rédaction :** Stéphan Gibeault ■ **Adjoint à l'administration :** Patrick Poirier ■ **Responsable de l'iconographie :** Jean-Claude Rochefort ■ **Correctrice :** Louise Nepveu ■ **Graphisme et impression :** Mardigrade inc. ■ **Abonnement :** Express Mag, tél. : (514) 355-3333 — sans frais : 1 800 363-1310 — expsmag@expressmag.com — www.expressmag.com ■ **Tarif :** Étudiant, 20 \$ — Régulier, 28 \$ — Institution, 40 \$ — À l'étranger, 35 \$. Envoi de Postepublications — Enregistrement n° 08515 ■ **Distribution :** Les messageries de la presse internationale, une division de Hachette Distribution Services (Canada) Inc., 8155, rue Larrey, Anjou, Québec H1J 2L5 — Tél. : (514) 355-5674 — Sans frais : 1 800 463-3246 — Fax : (514) 355-5676 — lmpi@lmpi.com ■ Le Comité de rédaction de **Spirale** reçoit les manuscrits en deux formats : de 4 ou 6 feuillets, ou encore de 1000 ou 1500 mots. Le feuillet comprend 25 lignes, 60 espaces par ligne. Insérer des intertitres toutes les 50 lignes. Le bloc référence (titre de l'article, auteur, titre et auteur de l'ouvrage recensé, traducteur, maison d'édition, nombre de pages) doit être reproduit sur une feuille séparée. Fournir une copie imprimée double interligne, une copie sur disquette. La rédaction se réserve le droit d'opérer des changements mineurs sur les textes reçus et acceptés par le comité. Dans le cas où des corrections plus importantes seraient jugées nécessaires, le collaborateur pourrait être amené à modifier son texte, puis à le représenter au comité. Il est exigé des collaborateurs qu'ils joignent leurs coordonnées à tout texte envoyé, ce qui facilite grandement la communication avec la rédaction, ainsi que l'envoi de la rétribution allouée pour la rédaction de tout article, qui s'effectue en juin de chaque année. **Spirale** n'est pas responsable des manuscrits qui lui sont envoyés. Les manuscrits non insérés ne sont pas rendus. Les opinions émises ne sont pas nécessairement celles de la rédaction et n'engagent que leurs auteurs. ■ **Spirale**, 6742, rue Saint-Denis, Montréal (Québec), Canada H2S 2S2 — Tél. : 934-5651 — Fax pour fins administratives seulement : 934-6390 ■ **Dépôt légal** Bibliothèque nationale du Canada ■ **Spirale** est membre de la Société de développement des périodiques culturels québécois. ■ **Spirale** est subventionnée par le Conseil des Arts et des Lettres du Québec, le Conseil des Arts du Canada et par le Conseil des Arts de Montréal. Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal ■ **Collaboration :** Jacques Audet, David Benhaïm, François-Emmanuel Boucher, Patrick Cady, Jean-François Chassay, Marie Cusson, Gilles Dupuis, Francis Farley-Chevrier, Michaël La Chance, Sylvie Lacerte, André Lamarre, Evelyne Ledoux-Beaugrand, Mahigan Lepage, Ginette Michaud, Pierre Nepveu, François Paré, Patrice Philie, Janusz Przychodzen, Manon Regimbald, Jean-Claude Rochefort, Ching Sela, Sherry Simon, Gilles Thérien, Emmanuelle Tremblay, Hélène Visentin ■ **Conseil d'administration :** Pierre L'Hérault, Ginette Michaud, présidente, Pierre Nepveu, Pierre Ouellet, Patrick Poirier, Pascale Sirard, Jean-Michel Sivry ■ **Courrier électronique :** spiralemagazine@yahoo.com ■ **Site web :** www.spiralemagazine.com ■ **Page couverture :** Ivan Binet, *Etendues attendues*, 2003, impression au jet d'encre.

## SOMMAIRE

### ARCHITECTURE

- 4 *Empreintes de l'Inde : photographie, architecture et politique de la représentation*, Centre canadien d'architecture par Sherry Simon

### ARTS VISUELS

- 6 *John Heward*, Galerie Roger Bellemare par André Lamarre

### CONSTAT

- 8 *Frontières* par Gilles Thérien

### DOSSIER LA FRONTIÈRE : RÉCITS DE L'ENTRE-DEUX

- 10 *Présentation* par Emmanuelle Tremblay
- 12 *America. L'expédition de Lewis & Clark et la naissance d'une nouvelle puissance*, de Denis Vaugeois  
*La route de l'Ouest*, de Richard Héту par Pierre Nepveu
- 14 *Rêves de frontière*, de Paco Ignacio Taibo II par Emmanuelle Tremblay
- 16 *L'Acadie plurielle. Dynamiques identitaires collectives et développement au sein des réalités acadiennes*, sous la direction d'André Magord  
*Wolastoqiyik: portrait d'une nation — Portrait of a People*, sous la direction de Karen Perley, Chris Turnbull et Pat Allen par François Paré
- 18 *Jours de sable*, de Hélène Dorion par Jacques Audet
- 20 *Labyrinthe des rencontres*, d'Alain Médard par Marie Cusson
- 22 *Les héritiers d'Ulysse*, de Silvie Bernier  
*La problématique identité collective et les littératures (im)migrantes au Québec*, de Nathalie Prud'homme par Gilles Dupuis
- 24 *Regards croisés sur le métissage*, sous la direction de Laurier Turgeon par Janusz Przychodzen
- 26 *Duras la métisse. Métissage fantasmagique et linguistique dans l'œuvre de Marguerite Duras*, de Catherine Bouthors-Paillart par Ching Sela
- 28 *CyberProméthée*, de Hervé Fischer par Jean-François Chassay

Conseil des arts  
et des lettres

Québec



CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL



Conseil des Arts  
du Canada



## ESSAI

- 30 « L'épopée faite de haïkus », de Jean-François Bourgeault, in *Contre-jour*, n° 1 (2003)  
par Patrick Cady
- 32 *Jusqu'à Faulkner*, de Pierre Bergounioux  
*Corps du roi*, de Pierre Michon  
par Mahigan Lepage
- 34 *Le complexe d'Ulysse. Signifiante et micro-politique dans la pratique de l'art*, de Louise Prescott  
par Sylvie Lacerte
- 36 *Raconter et mourir. Aux sources de l'imaginaire occidental*, de Thierry Hentsch  
par François-Emmanuel Boucher
- 38 *L'âge de la conversation*, de Benedetta Craveri  
par Hélène Visentin

## PHILOSOPHIE

- 39 *L'avenir de la nature humaine : vers un eugénisme libéral ?*, de Jürgen Habermas  
par Patrice Philie

## PORTFOLIO

- 41 Les ruines de Burtynsky  
par Manon Regimbald
- 43 Ivan Binet : regards panoptiques  
par Jean-Claude Rochefort

## PSYCHANALYSE

- 44 *La Démocratie en Cruauté*, de René Major  
par Ginette Michaud
- 47 *Bourreaux ordinaires. Psychanalyse du meurtre totalitaire*, de Guy Laval  
par David Benhaïm
- 49 *La psychanalyse à l'épreuve de l'Islam*, de Fethi Benslama  
par Patrick Cady

## ROMAN

- 51 *Souvent la nuit tu te réveilles*, de Geneviève Letarte  
par Michaël La Chance
- 53 *Rose bonbon*, de Nicolas Jones-Gorlin  
par Evelyne Ledoux-Beaugrand
- 55 *Orfeo*, de Hans-Jürgen Greif  
par Sherry Simon
- 57 *Underground ou Un héros de notre temps*, de Vladimir Makanine  
*Un été à Baden-Baden*, de Leonid Tsyppkin  
par Francis Farley-Chevrier

## BRÈVES

C'est bien en fonction du présent qu'Emmanuelle Tremblay a préparé le dossier de ce numéro, *La frontière. Récits de l'entre-deux* : « *La forme actuelle d'organisation en réseau des espaces géopolitiques, des marchés et des communications, ouvre sur de nouveaux possibles de circulation qui nous engagent à explorer les significations de la frontière.* » Mais cette actualisation, si l'on se reporte aux ouvrages — tous très récents, soulignons-le — recensés, donne lieu à une reprise de l'exploration de la frontière et de ses imaginaires, de la Renaissance à aujourd'hui, de la « *frontière mobile* » des eaux séparant et reliant l'Ancien et le Nouveau Monde à la frontière « *entre l'humain et le non-humain* » que forcent la recherche biomédicale et le cyberspace. Insistant sur sa complexité et ses contradictions, que module le « *Constat* » de Gilles Thérien, Emmanuelle Tremblay propose que « *c'est justement en raison de cette ambiguïté que la notion de frontière permet d'aborder des phénomènes qui se donnent à saisir en "mouvement"*, dans un contexte dit transculturel ou transdisciplinaire qui ne peut être réduit à une simple valorisation de l'hétérogène per se. » Les œuvres photographiques d'Ivan Binet et d'Edward Burtynsky présentées dans ce numéro ne sont pas sans rapports avec ce « *passage obligé* » de la frontière. Au contraire. Si Jean-Claude Rochefort évoque la « *fantaisie du monde* » en qualifiant le premier de « *passer d'images* », d'« *artiste qui fait glisser le regard clandestinement d'une frontière à l'autre* », Manon Regimbald voit dans les œuvres du second l'expression d'un passage menant « *à la déperdition* » : « *Fouillant dans les poubelles de notre monde, Burtynsky voyage à travers des paysages abîmés par l'industrie.* »

Et comment ne pas placer sous le signe de la frontière le Prix Spirale de l'essai 2002-2003 remis à Michel van Schendel pour un ouvrage qui joue sur les frontières des genres, *Le temps éventuel* (L'Hexagone)? Notre collaborateur Thierry Hentsch (*Spirale* 191) a parlé à propos de cette *Histoire d'un homme et de plusieurs*, pour citer le sous-titre, de l'« *incertitude* » générique qui « *prend la forme d'un dédoublement, voire d'un triplement* » et permet à l'écrivain, « *sans romancer sa vie ni renoncer à la liberté de la fiction* », d'échapper aux pièges de l'autobiographie — la distance et les déplacements du regard ne la font-ils pas glisser vers l'essai? C'est cette liberté que *Spirale* a voulu reconnaître en même temps que la pertinence, qui se mesure à son « *impertinence* », selon les mots mêmes de l'auteur, d'une « *écriture sachant déranger le convenable* », en cela fidèle aux engagements qui animent, depuis le début, le parcours d'intellectuel et d'écrivain du lauréat. « *L'éventualité du temps rapporté*, écrit Hentsch, *ne trouble pas cette loyauté foncière.* » — Le prix est constitué, cette année, d'une œuvre photographique d'Ivan Binet.

En offrant nos plus vives et chaleureuses félicitations à Michel van Schendel, nous exprimons non moins cordialement aux autres finalistes (Gérard Bouchard, Véronique Cnockaert, Hélène Dorion, François Hébert, François Ricard et Régine Robin) notre fierté de voir leur nom s'ajouter à notre liste d'essayistes distingués.

Nous sommes heureux d'annoncer que Patrick Poirier a été nommé directeur de la collection « *Spirale* » publiée chez Trait d'Union. Nous vous invitons, chers collaborateurs et lecteurs, à nous soumettre (adresser au bureau de *Spirale*) un essai écrit dans un style personnel sur un sujet actuel présentant un intérêt social et intellectuel.

Bonne lecture et bonne écriture!

LA RÉDACTION